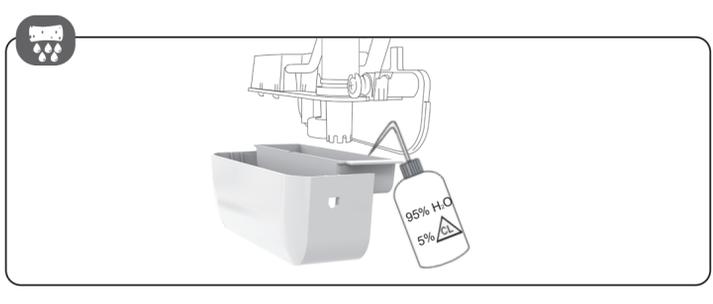
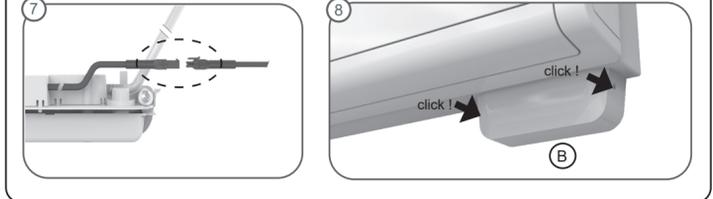
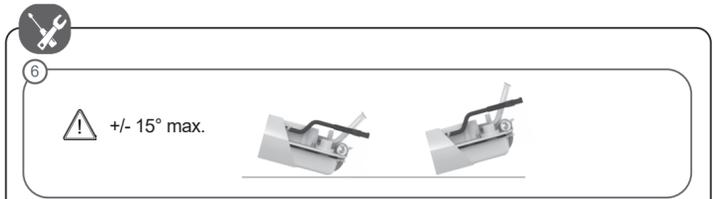
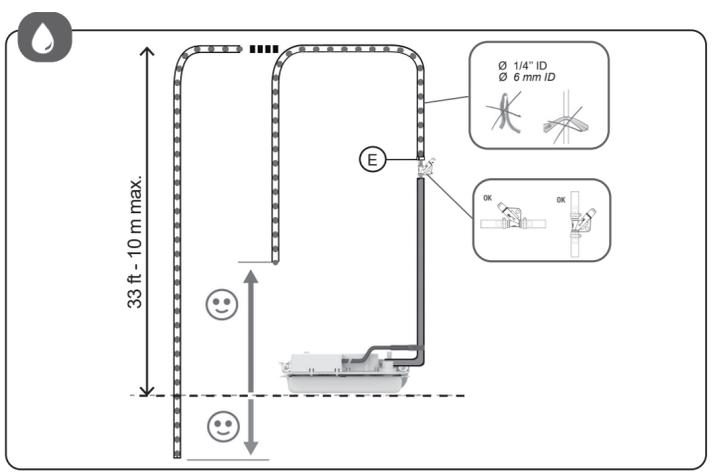
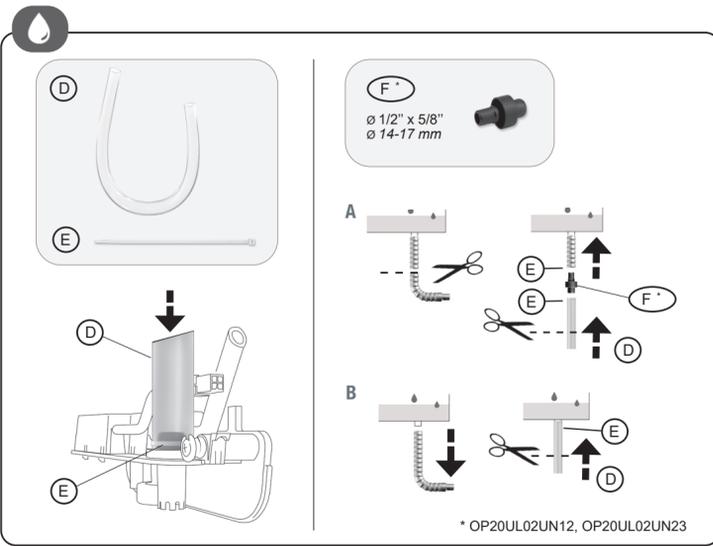
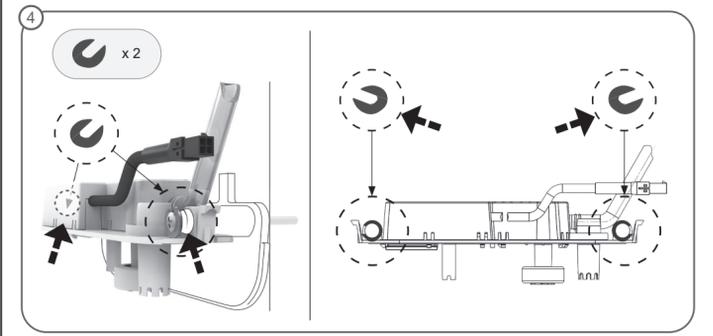
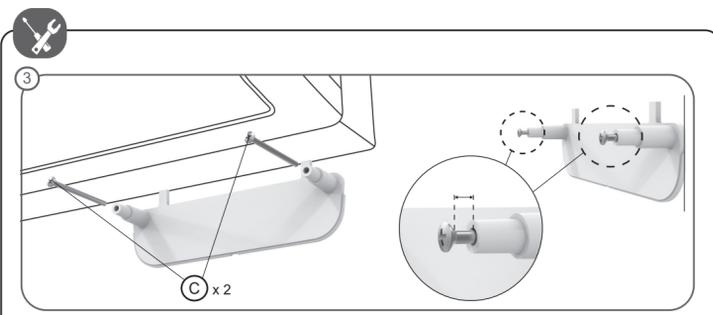
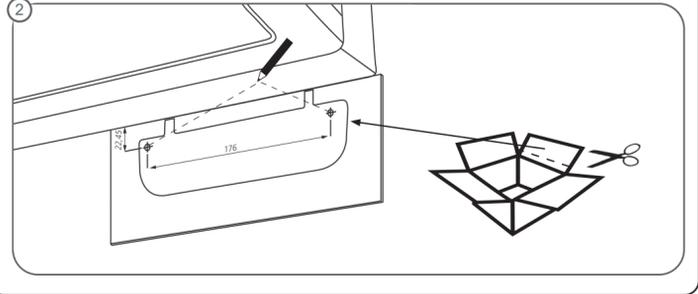
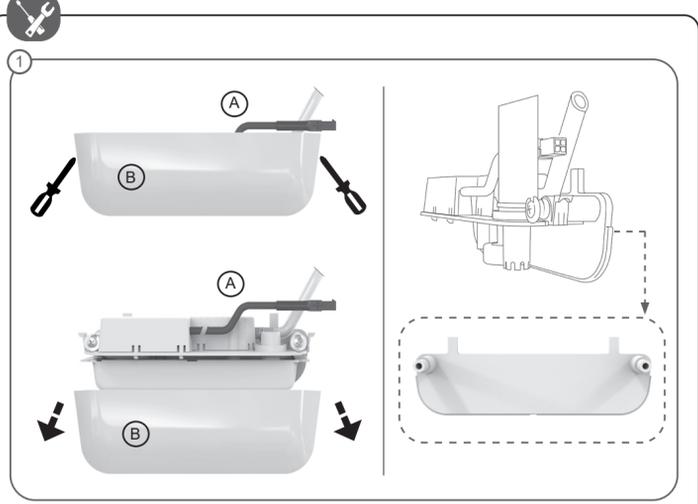
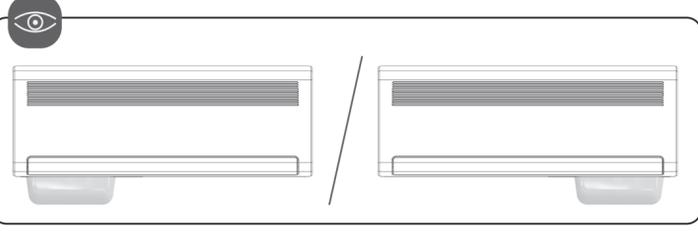


* OP20UL02UN12, OP20UL02UN23



EN	Max flow rate	20 l/h @ 50Hz (5.28 gph) 19 l/h @ 60Hz (5 gph)
	Max discharge head	10 m (33 ft)
	Voltage	230 V-50Hz - 15 W* 120V-60Hz - 13 W** 230V-50/60Hz - 15 W***
	Safety switch	NC 5A resistive - 250 V
	Thermal protection (overheating)	115° C (239°F) auto-reset
	Detection levels	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm On: 1 1/8", Off: 3/4", Al: 1 1/8"
	Sound level at 1 m (3.3ft)	22 dB(A)****
	Safety standards	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

FR	Débit maximal	20 l/h @ 50Hz (5.28 gph) 19 l/h @ 60Hz (5.0 gph)
	Hauteur de refoulement max.	10 m (33 ft)
	Alimentation électrique	230 V-50Hz - 15 W* 120V-60Hz - 13 W** 230V-50/60Hz - 15 W***
	Contact de sécurité	NC 5A résistif - 250 V
	Protection thermique (surchauffe)	115° C (239°F) auto-reset
	Niveaux de détection	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm On: 3/4", Off: 3/4", Al: 1 1/8"
	Niveau sonore à 1 m (3.3ft)	22 dB(A)****
	Normes de sécurité	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

*OP20CE04UN23 / **OP20UL02UN12 / ***OP20UL02UN23
****Noise level depends on installation conditions and support

****Le niveau sonore dépend des conditions et du support d'installation.

ES	Caudal máximo	20 l/h @ 50Hz (5.28 gph) 19 l/h @ 60Hz (5 gph)
	Altura máx. de descarga	10 m (33 ft)
	Tensión	230 V-50Hz - 15 W* 120V-60Hz - 13 W** 230V-50/60Hz - 15 W***
	Contacto de alarma (sobrecalentamiento)	NC 5A resistivo - 250 V
	Niveles de detección	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm On: 1 1/8", Off: 3/4", Al: 1 1/8"
	Nivel acústico a 1 m (3.3ft)	22 dB(A)****
	Normas de seguridad	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

DE	Max. Fördermenge	20 l/h
	Maximale Förderhöhe	10 m
	Stromversorgung	230 V-50 Hz - 15 W*
	Kontakt zur Sicherheitsabschaltung	NC 5A ohmsche Last - 250 V
	Überhitzungsschutz	115 °C (automat. Wederanlauf)
	Schaltpunkte (mm)	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm
	Geräuschniveau auf 1 m Abstand	22 dB(A)****
	Sicherheitsstandard	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

NL	Max. hoeveelheid	20 l/h
	Maximale opvoerhoogte	10 m
	Stromvoorziening	230 V-50 Hz - 15 W*
	Alarmcontact	NC 5 Amp - 250 V
	Thermische beveiliging (oververhitting)	115 °C
	Detectieniveaus (mm)	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm
	Geluidsniveau op 1 m	22 dB(A)****
	Veiligheidsnorm	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

PT	Caudal máximo	20 l/h
	Altura de descarga máxima	10 m
	Alimentação elétrica	230 V-50 Hz - 15 W*
	Contacto alarme	NC 5 A resistivo - 250 V
	Proteção térmica (surriscaldamento)	115 °C
	Níveis de deteção (mm)	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm On: 1 1/8", Off: 3/4", Al: 1 1/8"
	Nível sonoro a 1 m	22 dB(A)****
	Normas de segurança	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

IT	Portata massima	20 l/h
	Altezza di mandata massima	10 m
	Alimentazione elettrica	230 V-50 Hz - 15 W*
	Contacto di sicurezza	NC 5 A resistivo - 250 V
	Protezione termica (surriscaldamento)	115° C (riarmo automatico)
	Livelli di rilevazione	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm
	Livello sonoro a 1 m	22 dB(A)****
	Norma di sicurezza	UL / CSA / EAC / UKCA

RU	Максимальная производительность	20 л/ч
	Максимальная высота отведения конденсата	10 м
	Электроснабжение	230 В-50 Гц - 15 Вт*
	Предохранительный резистивный замыкающий контакт	NC 5 резистивной нагрузки - 250 В
	Тепловая защита (перегрев)	115° С
	Уровни обнаружения(мм)	Вкл.: 24, Выкл.: 20, Авария: 27
	Уровень шума на расстоянии 1 м	22 дБ(А)****
	Нормы безопасности	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

****Уровень шума зависит от условий установки и поддержки



PL	Maksymalne natężenie przepływu	20 l/godz.
	Maks. wysokość przepompowywania	10 m
	Zasilanie elektryczne	230 V-50 Hz - 15 W*
	Styk zabezpieczający (przegrzanie)	NC 5 A rezystywny - 250 V
	Poziom detekcji (mm)	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm
	Poziom hałasu w odległości 1 m	22 dB(A)****
	Normy bezpieczeństwa	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

CZ	Maximální průtok	20 l/h
	Max. výtlačná výška	10 m
	Elektrické napájení	230 V-50Hz - 15 W*
	Bezpečnostní kontakt	kontakt NC 5A odporový - 250 V
	Teplotní ochrana (přehřátí)	115 °C
	Úrovně detekce (mm)	On: 24 mm, Off: 20 mm, Al: 27 mm
	Hladina hluku v 1 m	22 dB(A)****
	Bezpečnostní normy	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

ZH	最大流量	20 l/h @ 50Hz (5.28 gph) 19 l/h @ 60Hz (5 gph)
	最大推荐扬程	10 m (33 ft)
	电源电压	230 V-50Hz - 15 W*
	报警开关	常闭电阻式 - 5A - 250 V
	过热自动保护	115°C (自动复位)
	液位高度 (mm)	开泵液位高度: 24 mm; 停泵液位高度: 20 mm; 警戒液位高度: 27 mm;
	噪音	22 dB(A)****
	安全标准	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

****噪音水平取决于安装条件和背板情况

EN SAFETY WARNING

Risk of electric shock. Make sure that the power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component.

The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost. This pump has not been tested for use in swimming pools or marine areas. To reduce risk of electric shock, read instruction manual for proper installation and install the pump and all electrical components above the top grade level of the pump.

CAUTION: This pump has been designed for use with water only. All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc...) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump. This pump is designed to evacuate neutral-phase, non-oily condensate. It must not run dry. Ensure that there is no syphon effect on the discharge tube.

The pump is supplied with:

- A self-resetting thermal cut-out set at 115 °C (239 °F).
- A self-extinguishing body case (UL94 VO Material)

When installed outside the AC unit, the pump must not be accessible without the aid of a tool.

Pump Power Supply
Connect pump Phase and Neutral terminals to the air conditioner unit's power supply or to the mains supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of:

- An interconnecting power cable (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20) certified UL2464 - 80°C - 300V) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.

- This connection should be equipped with an electrical isolation device (2A Fused Spur, customer provided) to the Phase and Neutral. The pump must be powered by an electrical circuit protected against overvoltage > 2.5kV.

Pump safety switch
IMPORTANT: Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.

The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of 5A/250V (safety switch CE: 2 x 0.5 mm², UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20)). This contact may be used to switch off the air conditioner where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).

Initial operational test
- First clean the condensate tray of any debris left over from manufacture or unpacking of the air handling unit.
- Pour water into the condensate collection tray (a squeezeable plastic bottle, ACC00401, is available).
- Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.
- Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor).

The detection tank must be cleaned at the beginning of the season and regularly if the system is used all year round. The frequency of this cleaning varies according to the degree of pollution caused by the environment.

If the pump doesn't start, check the wiring and incoming power supply.

For all problems first check:

- the discharge lines are neither obstructed nor kinked,
- the detection float is not blocked,
- the hydraulic inlets nor outlets are not obstructed

If the pump is running continuously (>1min), check:

- the discharge height is < 10 m (33 ft)
- the pump is suitable for the capacity of the air conditioning unit,
- while starting the pump, the flow of the water poured into the collection tray was not too high (ex: 1l in 30s=60l/h >>20l/h - 1/8 gal in 30s = 15 gph >> 5 gph)

If the pump is running continuously and there is no suction of water, check that the suction hose (hose that connects the pump and detection unit) is connected and air tight.

If the pump cycles continually or does not shut off, check the pump is not excessively inclined.

- turn the pump off and see if the water returns down the discharge line. If water returns down the line you should replace the pump.

FR AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Risque de choc électrique. Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension.

Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans une piscine ou dans les zones marines.

ATTENTION : Cette pompe n'est conçue que pour fonctionner avec de l'eau. Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe. Cette pompe est conçue pour évacuer des condensats au Ph neutre et non huileux. Elle ne doit pas fonctionner à sec. S'assurer qu'il n'y ait pas d'effet de syphon sur le tube de refoulement.

L'ensemble est équipé :

- D'une protection thermique : déclenchement à 115 °C
- D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 VO)

Lorsqu'elle est installée en dehors du climatiseur, la pompe ne doit pas être accessible sans l'aide d'un outil.

Alimentation de la pompe :
Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation :

- D'un câble d'interconnexion (CE : HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA : 2 x 0.5 mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80°C - 300V), qui

doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.

- D'un dispositif de protection (disjoncteur 2A, non fourni) sur la phase et le neutre.

La pompe doit être alimentée par un circuit électrique protégé contre les surtensions > 2.5 kV.

Contact de sécurité
IMPORTANT : Le câblage du contact de sécurité est indispensable pour éviter tous risques de débordement. Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du climatiseur. Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NF, d'un poussoir de coupure 5A/250V résistif. (câble d'alarme : CE : 2 x 0.5 mm², UL/CSA : 2 x 0.5 mm² (AWG20)). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur).

Test de mise en service :
- Nettoyez le bac de condensats de tout débris (résidus de fabrication ou restes d'emballage).
- Versez un peu d'eau dans le bac du climatiseur (utiliser la burette d'essai ACC00401, non fournie).
- Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez continuellement de l'eau jusqu'à ce que la sécurité se déclenche (coupure du compresseur).

Le bac de détection doit être nettoyé en début de saison et régulièrement si le système est utilisé toute l'année. La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.

Pour tout problème, vérifier :

- que les tubes ne sont ni obstrués ni pincés,
- que le flotteur de détection n'est pas bloqué,
- que les entrées et sorties hydrauliques ne sont pas obstruées.

D'autres vérifications peuvent être nécessaires.

Si la pompe ne démarre pas, vérifier le câblage et l'alimentation électrique.

Si la pompe fonctionne trop longtemps (>1 min), vérifier :

- que la hauteur de refoulement est < 10 m,
- que la pompe est adaptée à la puissance de l'appareil,
- que lors de la mise en service, le débit de l'eau versée n'a pas été trop important (ex: 1 l en 30 s=60 l/h >>20 l/h).

Si la pompe fonctionne en continu et n'aspire pas d'eau, vérifier que le tube d'entrée est bien connecté et étanche. Sinon, changer la pompe.

Si la pompe enchaîne les cycles sans s'arrêter, vérifier :

- que la pompe n'est pas excessivement inclinée,
- que, pompe arrêtée, l'eau ne descend pas dans le tube.

Si oui, changer la pompe.

ES ADVERTENCIA

⚠ Riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas. Esta bomba no está diseñada para su uso en la piscina o áreas marinas. Esta bomba está pensada para ser utilizada únicamente con agua. Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc....) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba. La bomba se suministra con:

- Un relé térmico automático ajustado a 115 °C.
- Material auto extingible al fuego (UL94 V0 Material)

👁 Cuando se instala la bomba fuera del aparato de aire acondicionado, que no debe ser accesible sin necesidad de utilizar una herramienta.

Alimentación de la bomba

Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de :
- Un cable de alimentación de interconexión (CE: HO5 VVF 2 x 0,5 mm²; UL/CSA: 2 x 0,5mm²) certificado UL2464 - 80°C - 300V), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.
-Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléc-

trico (2A fusible cilíndrico, no incluido) a la fase y al neutro. La bomba debe ser alimentado por un circuito eléctrico protegido contra sobretensiones> 2,5 kV.

🔌 Función de la alarma de la bomba
!IMPORTANTE: La conexión de la alarma es indispensable para evitar todos riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato.
La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de agua con una capacidad máxima de 5A/250V (cable de alarme: CE: 2 x 0,5 mm², UL/CSA: 2 x 0,5 mm²) (AWG20)). Este contacto puede ser utilizado para apagar el sistema de refrigeración donde existe el riesgo de desbordamiento del condensado (previo examen detallado por el instalador, de aplicaciones específicas del cliente y la comprobación del cableado eléctrico).

🔌 Prueba de funcionamiento inicial

- Primero limpie la bandeja de condensados de cualquier desecho sobrante de la fabricación o del desembalaje.
- Vierta el agua en la bandeja de recogida de condensados (Una botella de plástico ACC00401, está disponible por separado para este propósito).
- Comprobar que la unidad de bomba se inicia y se detiene a medida que disminuya el nivel del agua.
- Verifique la función de alarma al continuar vertiendo agua hasta que la alarma se dispara (cortar el compresor).

👁

Lieferumfang) absichern. Zur Verlängerung des im Lieferumfang enthaltenen Stromkabels empfehlen wir folgende Ausführung (HO5 VVF x 2,0,5 mm²). Die Pumpe ist durch eine elektrische Schaltung vor Überspannung> 2,5 kV geschützt.

🔌 Sicherheitsabschaltung

!WICHTIG: Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfunktion anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimageräth Herstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgelöst mit einer max. Schaltleistung von 5A/250V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgeschaltet werden (nach Überprüfung des Schaltplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung des Alarmskabels ein entsprechendes Elektrokabel bereithalten (2 x 0,5 mm²).

🔌 Inbetriebnahmetest:

- Eventuelle Rückstände (Herstellungs-, Montage- oder Verpackungsreste) aus der Kondensatwanne entfernen. Funktionstest:
- Etwas Wasser in die Wanne des Klimagerätes gießen (Testflasche ACC00401 verwenden, nicht im Lieferumfang).
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und bei sinkendem Wasserspiegel wieder stoppt.
- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

👁

Wenn die Pumpe außerhalb der Klimaanlage installiert ist, darf sie nicht ohne Verwendung eines Werkzeugs zugänglich sein.
🔌 Elektroanschluss
Außenleiter und, Mittel = Neutralleiter und Schutzleiter an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden lokalen Vorschriften. Kabel zugentlastet anschließen. Außenleiter und Neutralleiter mit Schutzschalter 2A (nicht im

👁

durante la procedura di installazione o manutenzione.
- Di un dispositivo di protezione (interruttore 2A, non fornito) sulla fase e sul neutro. La pompa deve essere alimentato da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2.5kV.

🔌 Contatto di sicurezza

!IMPORTANTE: Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore. Per il collegamento del contatto di sicurezza, si dispone di un contatto NC, con potere d'interruzione di 5A/250V resistivo (avo elettrico: 2 x 0,5 mm²). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico e il tipo di applicazione del cliente).

🔌 Test di messa in servizio:

- Pulire la vaschetta di raccolta condensa rimuovendo qualsiasi detrito (residui di produzione o d'imballaggio).

- Versare un po' d'acqua nella vaschetta del condizionatore (utilizzare la burretta di prova ACC00401, non fornita).
- Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è calato.
- Per verificare il funzionamento del contatto di sicurezza, versare continuamente acqua fino a far scattare la sicurezza (interruzione del compressore).

👁

worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.
- Verder dient een werkschakelaar of zekering (niet beigeleverd) op fase en nulleidr.
De pomp moet worden gevoed door een elektrisch circuit dat beveiligd is tegen overspanning > 2,5 kV.

🔌 Alarmfunctie:

BELANGRIJKE: Voor het aansluiten van het alarm beschikt U over een contact NC met een maximale onderbreekstroom van 5A/250V resistief (elektrische kabel: 2 x 0,5 mm²) (AWG20). We raden U aan om dit contact te gebruiken om de werking van de compressor te onderbreken in geval het alarm niveau bereikt wordt in de vlotterkamer (na controle elektrisch schema en in functie van toepassing van de klant).

🔌 Test vóór het eerste gebruik:

- Reinig de condensbak en verwijder al het vuil (fabricage- en verpakkingsresten).
- Giet een beetje water in de bak van de klimaatregelaar (gebruik de niet meegeleverde testfles ACC00401).
- Controleer of de pomp inschakelt en uitschakelt wanneer het waterpeil gezakt is.
- Schenk om de werking van het alarm te controleren doortopend water totdat de alarmfunctie inschakelt (onderbreking van de compressor).

👁

- De um cabo de interligação (HO5 VVF 2 x 0,5 mm²) que deve ser fixado solidamente na parede para evitar qualquer desligamento involuntário durante a instalação ou aquando da manutenção.
- De um dispositivo de proteção (disjuntor 2A, não fornecido) na fase e no neutro. A bomba deve ser alimentado por um circuito elétrico protegido contra sobretensões> 2,5 kV.

🔌 Funcão alarme

!IMPORTANTE: Para uma ligação correcta do alarme, respeitar as indicações dadas pelo fabricante do climatizador. Para a ligação do alarme, dispõe de um contacto NC, com poder de corte 5A/250V resistivo (cabo eléctrico: 2 x 0,5 mm²). Este contacto pode ser utilizado para cortar a produção frigorífica em caso de risco de derramamento de condensados (depois da verificação do esquema eléctrico e da aplicação cliente pelo instalador).

🔌 Teste da colocação em serviço:

- Remover todos os detritos da bandeja de condensados (resíduos de fabrico ou restos de embalagem).
- Deitar um pouco de água na bandeja do climatizador (utilizar a almotolia de ensaio ACC00401 não fornecida).
- Verificar se a bomba arranca e pára quando o nível de água volta a descer.
- Para verificar o funcionamento do alarme, deitar água continuamente até que a função de alarme seja accionada (corte do compressor).

👁 El tanque de detección debe limpiarse al principio de cada temporada y regularmente si el sistema se utiliza durante todo el año. La frecuencia de esta limpieza varía en función del grado de contaminación ambiental.

🔌

- En caso de problema, compruebe:
- que los tubos no estén obstruidos ni pinzados,
- que el flotador de detección no esté bloqueado,
- que la entrada y la salida hidráulicas no estén obstruidas.
Puede ser preciso realizar otras comprobaciones.

Si la bomba no arranca, compruebe el cableado y la alimentación eléctrica.

Si la bomba funciona demasiado tiempo (> 1 min.), compruebe:

- que la altura de descarga sea < a 10 m,
- que la bomba está adaptada a la potencia del equipo,
- que durante la puesta en marcha el caudal de agua vertida no sea excesivo (ej.: 1 l en 30 s = 60 l/h >>>20 l/h).

Si la bomba funciona de forma continua y no aspira agua, compruebe que el tubo de entrada está bien conectado y sea estanco. De lo contrario, cambie la bomba.

Si la bomba encadena los ciclos sin detenerse, compruebe:

- que la bomba no está excesivamente inclinada,
- que, con la bomba parada, el agua no descienda por el tubo. En tal caso, cambie la bomba.

👁

Der Detektionsbehälter muss zu Beginn der Saison und bei ganzjährigem Betrieb regelmäßig gereinigt werden. Die Häufigkeit der Reinigung hängt vom Verschmutzungsgrad der Umgebung ab.

🔌

Bei allen Problemen überprüfen :
- ob die Schläuche nicht verstopft oder geknickt sind;
- ob der Detektionsschwimmer nicht blockiert ist;
- ob der Kondensatzulauf- oder -auslauf nicht verstopft ist.

Weitere Überprüfungen können notwendig sein.

Wenn die Pumpe nicht startet: Verkabelung und Stromversorgung überprüfen

Wenn die Pumpe zu lange läuft (> 1 min):

- ob die Förderhöhe < 10 m beträgt;
- ob die Pumpe ausreichend dimensioniert ist;
- ob bei der Inbetriebnahme nicht zu viel Wasser aufgegossen wurde (Beispiel: 1l in 30s=60l/h >>20l/h).

Wenn die Pumpe im Dauerbetrieb ist und kein Wasser ansaugt : überprüfen, ob der Eingangsschlauch ordentlich angeschlossen und dicht ist, Ansonsten die Pumpe auswechseln.

Wenn die Pumpe mehrere Zyklen nacheinander läuft, ohne anzuhalten:

- sicherstellen, dass die Pumpe nicht zu stark geneigt ist;
- ob bei stillstehender Pumpe das Wasser nicht in den Schlauch zurückläuft. Wenn ja, die Pumpe auswechseln.

👁

Il serbatoio di rilevamento deve essere pulito all'inizio della stagione o regolarmente se il sistema viene utilizzato tutto l'anno. La frequenza di questa pulizia varia a seconda del grado di inquinamento dell'ambiente.

🔌

Per qualsiasi problema, verificare :
- che i tubi non siano ostruiti né piegati;
- che il galleggiante di rilevamentonon sia bloccato;
- che l'entrata e l'uscita idrauliche non siano ostruite.

Possno essere necessari altri controlli.

Se la pompa non si avvia, verificare il cablaggio e l'alimentazione elettrica.
Se la pompa rimane in funzione per troppo tempo(> 1 min.), verificare :

- che l'altezza di mandata sia < a 10 m,
- che la pompa sia adatta alla potenza dell'apparecchio;
- che durante la messa in servizio la portata dell'acqua versata non sia eccessiva (es.: 1 l in 30 sec = 60 l/ora >>>20 l/h).

Se la pompa funziona a ciclo continuo e non aspira acqua, verificare che il tubo d'ingresso sia correttamente collegato ed ermetico. In caso contrario, sostituire la pompa.

Se i cicli della pompa si susseguono senza alcuna interruzione, verificare:
- che la pompa non è eccessivamente inclinata;
- che, a pompa ferma, l'acqua non scenda nel tubo. In questo caso, sostituire la pompa.

👁

De detectietank moet worden gereinigd aan het begin van het seizoen en regelmatig als het systeem het hele jaar door wordt gebruikt. De frequentie van deze reiniging is afhankelijk van de mate van vervuiling door de omgeving.

🔌 Controleer voor ieder probleem :

- of de buizen niet verstoppt of samengeknepen zijn;
- of de detectievlotter niet geblokkeerd wordt;
- of de hydraulische in- en uitgangen niet verstoppt zijn.

En nadere controle kan nodig zijn.

Als de pomp niet start, controleer dan de elektrische bekabeling en voeding.

Als de pomp te lang werkt (> 1min), controleer dan:
- of de opvoerhoogte < 10 m is;
- of de pomp geschikt is voor het vermogen van het apparaat;
- of bij het eerste gebruik het debiet van het geschonken water niet te groot was (bijv.: 1l in 30s = 60l/u >>>20l/u).

Als de pomp continu werkt en geen water aanzuigt, controleer dan of de inlaatuibus goed is aangesloten en waterdicht is. Vervang de pomp als dit niet het geval is.

Als de cycil elkaar opvolgen zonder dat de pomp uitschakelt, controleer dan:
- of de pomp niet te veel heilt;
- of bij een uitschakelende pomp het water niet in de buis stroomt. Vervang de pomp als dit het geval is.

👁

O tanque de deteção deve ser limpo no início da estação e regularmente se o sistema for utilizado durante todo o ano. A frequência desta limpeza varia em função do grau de poluição do ambiente.

🔌 Para qualquer problema, verificar se :

- os tubos não estão obstruídos ou estrangulados;
- o flutuador de deteção não está bloqueada;
- as entradas e saídas hidráulicas não estão obstruídas.

Outras verificações podem ser necessárias.

Se a bomba não arrancar, verificar a cablagem e a alimentação eléctrica.
Se a bomba funciona durante muito tempo (> 1 minuto), verificar se :

- a altura de descarga é < 10 m;
- a bomba está adaptada à potência do aparelho;
- durante a colocação em serviço, o débito de água vertida não foi muito elevado (ex.: 1l em 30 s = 60 l/h >>>20 l/h).

Se a bomba funciona continuamente e não aspira água, verificar se o tubo de entrada está correctamente ligado e estanque. Em caso contrário, substituir a bomba.

Se a bomba encadeia os ciclos, sem parada, verificar se :

- o a bomba não está excessivamente inclinada;
- com a bomba parada, a água não desce pelo tubo. Se sim, substituir a bomba.

RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Опасность поражения электрическим током
Перед выполнением любой операции обязательно отключите установку от электропитания.

Этот насос не предназначен для использования в бассейне или морских районах.

!ВНИМАНИЕ: Этот насос предназначен только для работы с водой. Не погружайте насосный агрегат в жидкость и не помещайте его на открытом воздухе или во влажную среду, а также защищайте от замерзания.
Перед установкой насоса необходимо очистить детали коллектора конденсата (бак кондиционера, трубы, выходы и т. д.). Этот насос предназначен для откачивания нейтрально-фазного, немаслянистого конденсата. Он не должен работать всухую. Убедитесь в отсутствии сифонного эрфекта на нагнетательной трубке.
Система оборудована :
- Тепловой защитой: срабатывание при 115 °C
- Самозащитующей оболочкой (материал UL94 V0)

👁 Когда насос устанавливается снаружи кондиционера, он не должен быть доступен без использования инструмента.

🔌 Электрическое подключение

Электропитание насоса
Подключите фазу и нейтраль к источнику питания кондиционера или к сети с помощью кабелей в соответствии с местными нормами. Рекомендуется использовать:
- соединительным кабелем (HO5 VVF 2 x 0,5 мм2), который должен быть надежно закреплен на стене во избежание случайного отсоединения во время установки или

👁

Испытания при вводе в эксплуатацию:
- очистите бак с конденсатом от любых отходов (технологические отходы или остатки упаковки);
- Налейте немного воды в бак кондиционера (используйте бюретку для испытаний ACC00401, не поставяйте в комплект).
- Убедитесь, что насос включается и прекращает работу, когда уровень воды снова снижается.
- Чтобы проверить исправность предохранительного контакта, непрерывно наливайте воду, пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

👁

PL OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Ryzyko porażenia prądem.
Przed instalacją, konserwacją lub demontażem, należy koniecznie wyłączyć napięcie w instalacji.
Blok pompy nie może być zanurzony, ani używany na zewnętrzą pomieszczeń lub w pomieszczeniach wilgotnych. Należy go również chronić przed zamrażaniem.

!WAŻNE: Przed instalacją pompy, należy koniecznie wyczyścić elementy kolektorów skroplin (zbiornik klimatyzatora, przewody, wyloty...). Ta pompa jest przeznaczona do odprowadzania kondensatu w fazie neutralnej, niezakwaszonej. Nie może ona pracować na sucho. Należy upewnić się, że na rurze wylotowej nie występuje efekt syfonu.
Wyposażenie zestawu:
- Zabezpieczenie termiczne: włączanie przy 115 °C,
- Półkowa samogasnąca (materiał UL94 V0).

👁 Gdy pompa jest zamontowana na zewnętrzą klimatyzatora, nie muszą być dostępne bez korzystania z narzędzia.

🔌 Podłączenie elektryczne

Zasilanie pompy : Podłączyć fazę i zero do zasilania klimatyzatora lub do sieci za pomocą przewodów, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zalecamy zastosowanie:
- Przewodu łączącego (HO5 VVF 2 x 0,5 mm²), który musi być solidnie przymocowany do ściany, aby uniknąć przypadkowego

👁

Przed każdą instalacją, udrzębou nebo demontáži povinně celé zařízení odpojte.
Čerpadlo nesmí být ponořeno do vody nebo umístěno mimo vnitřní prostory budovy, nesmí být skladováno ve vlhkém prostředí a musí být chráněno před mrazem.

!DŮLEŽITÉ: Je nutné vyčistit sběrač prvků kondenzátů (nádrž klimatizační jednotky, hadice, výstupy...). Před instalací čerpadla. Toto čerpadlo je určeno k odvádění kondenzátu neutrální fáze, který není zakysleovaný. Nesmí běžet na sucho. Zajistěte, aby na vylučné trubce nedocházelo k syfonovému efektu.
Systém je vybaven:
- tepelnou ochranou: spuštění při 115 °C,
- samozhášecím obalem (materiál UL94 V0).

👁 Pokud je čerpadlo instalováno mimo klimatizace, nesmí být přístupny bez použití nástroje.

🔌 Elektrické zapojení

Napájení čerpadla
Pripojte fázi a nulák k napájení klimatizačního zařízení nebo k síti pomocí kabelů, v souladu s místními normami. Doporučujeme použít:

👁

Prüfung der Detektionsbehälter muss zu Beginn der Saison und bei ganzjährigem Betrieb regelmäßig gereinigt werden. Die Häufigkeit der Reinigung hängt vom Verschmutzungsgrad der Umgebung ab.

🔌

Per qualsiasi problema, verificare :
- che i tubi non siano ostruiti né piegati;
- che il galleggiante di rilevamentonon sia bloccato;
- che l'entrata e l'uscita idrauliche non siano ostruite.

Possno essere necessari altri controlli.

Se la pompa non si avvia, verificare il cablaggio e l'alimentazione elettrica.
Se la pompa rimane in funzione per troppo tempo(> 1 min.), verificare :

- che l'altezza di mandata sia < a 10 m,
- che la pompa sia adatta alla potenza dell'apparecchio;
- che durante la messa in servizio la portata dell'acqua versata non sia eccessiva (es.: 1 l in 30 sec = 60 l/ora >>>20 l/h).

Se la pompa funziona a ciclo continuo e non aspira acqua, verificare che il tubo d'ingresso sia correttamente collegato ed ermetico. In caso contrario, sostituire la pompa.

Se i cicli della pompa si susseguono senza alcuna interruzione, verificare:
- che la pompa non è eccessivamente inclinata;
- che, a pompa ferma, l'acqua non scenda nel tubo. In questo caso, sostituire la pompa.

👁

Wenn die Pumpe außerhalb der Klimaanlage installiert ist, darf sie nicht ohne Verwendung eines Werkzeugs zugänglich sein.
🔌 Elektroanschluss
Außenleiter und, Mittel = Neutralleiter und Schutzleiter an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden lokalen Vorschriften. Kabel zugentlastet anschließen. Außenleiter und Neutralleiter mit Schutzschalter 2A (nicht im

🔌

worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.
- Verder dient een werkschakelaar of zekering (niet beigeleverd) op fase en nulleidr.
De pomp moet worden gevoed door een elektrisch circuit dat beveiligd is tegen overspanning > 2,5 kV.

🔌

durante la procedura di installazione o manutenzione.
- Di un dispositivo di protezione (interruttore 2A, non fornito) sulla fase e sul neutro. La pompa deve essere alimentato da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2.5kV.

🔌 Contatto di sicurezza
!IMPORTANTE: Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore. Per il collegamento del contatto di sicurezza, si dispone di un contatto NC, con potere d'interruzione di 5A/250V resistivo (avo elettrico: 2 x 0,5 mm²). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico e il tipo di applicazione del cliente).

🔌 Test di messa in servizio:
- Pulire la vaschetta di raccolta condensa rimuovendo qualsiasi detrito (residui di produzione o d'imballaggio).

- Versare un po' d'acqua nella vaschetta del condizionatore (utilizzare la burretta di prova ACC00401, non fornita).
- Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è calato.
- Per verificare il funzionamento del contatto di sicurezza, versare continuamente acqua fino a far scattare la sicurezza (interruzione del compressore).

worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.
- Verder dient een werkschakelaar of zekering (niet beigeleverd) op fase en nulleidr.
De pomp moet worden gevoed door een elektrisch circuit dat beveiligd is tegen overspanning > 2,5 kV.

🔌 Contatto di sicurezza
!IMPORTANTE: Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore. Per il collegamento del contatto di sicurezza, si dispone di un contatto NC, con potere d'interruzione di 5A/250V resistivo (avo elettrico: 2 x 0,5 mm²). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico e il tipo di applicazione del cliente).

teobходуживания;
- предохранительное устройство (прерыватель 2А, не поставляется в комплекте) на фазе и нейтрали.
Наос должен быть приведен в электрической цепи защит от перенапряжения> 2,5 кВ.

!Предохранительный контакт
!ВАЖНО! Во избежание опасности переполнения необходимо выполнить кабельное соединение предохранительного контакта.
Чтобы правильно подключить предохранительный контакт, выполняйте указания изготовителя кондиционера.
Для подключения предохранительного контакта предусмотрен замыкающий контакт с разрывной способностью 5 А/250 В при резистивной нагрузке (кабель предохранительного контакта, ЕС: 2 x 0,5 мм2). Этот контакт может использоваться для прекращения производства холода в случае опасности переполнения конденсатом (после проверки электрической схемы и системы клиента специалистом по установке).

👁 Ввод в эксплуатацию
Испытания при вводе в эксплуатацию:
- очистите бак с конденсатом от любых отходов (технологические отходы или остатки упаковки);
- Налейте немного воды в бак кондиционера (используйте бюретку для испытаний ACC00401, не поставяйте в комплекте).

- Убедитесь, что насос включается и прекращает работу, когда уровень воды снова снижается.
- Чтобы проверить исправность предохранительного контакта, непрерывно наливайте воду, пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

👁

odłączenia podczas instalacji lub konserwacji.
- Zabezpieczenia (wyłącznik 2A, niedołączony) na przewodzie fazowym lub zerowym.

🔌

!WAŻNE: Okablowanie styku bezpieczeństwa jest niezbędne, aby uniknąć przelania.
Podłączenie styku bezpieczeństwa należy wykonać zgodnie ze wskazówkami producenta klimatyzatora.
Do podłączenia styku bezpieczeństwa służy styk NZ o zdolności wyłączenia 5 A/250 V rezystywny (przewód styku bezpieczeństwa: CE: 2 x 0,5 mm²). Ten styk może być wykorzystany do wyłączenia produkcji chłodu w razie ryzyka przelania się skroplin (po sprawdzeniu schematu elektrycznego i instalacji klienta przez instalatora).

🔌 U uruchamianie

- Wyczyścić zbiornik skroplin ze wszystkich resztek (pozostałości po produkcji lub opakowaniu).
- Nalać trochę wody do zbiornika klimatyzatora (użyć biurety testowej ACC00401, niedołączona).
- Sprawdzić czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.
- Aby sprawdzić działanie styku bezpieczeństwa, należy ciągle nalewać wodę aż do zadziałania styku bezpieczeństwa (wyłączenie sprężarki).

👁

Wenn die Pumpe außerhalb der Klimaanlage installiert ist, darf sie nicht ohne Verwendung eines Werkzeugs zugänglich sein.

🔌 Elektroanschluss
Außenleiter und, Mittel = Neutralleiter und Schutzleiter an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden lokalen Vorschriften. Kabel zugentlastet anschließen. Außenleiter und Neutralleiter mit Schutzschalter 2A (nicht im

Lieferumfang) absichern. Zur Verlängerung des im Lieferumfang enthaltenen Stromkabels empfehlen wir folgende Ausführung (HO5 VVF x 2,0,5 mm²). Die Pumpe ist durch eine elektrische Schaltung vor Überspannung> 2,5 kV geschützt.

🔌 Sicherheitsabschaltung
!WICHTIG: Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfunktion anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimageräth Herstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgelöst mit einer max. Schaltleistung von 5A/250V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgeschaltet werden (nach Überprüfung des Schaltplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung des Alarmskabels ein entsprechendes Elektrokabel bereithalten (2 x 0,5 mm²).